

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 20 (1966)

Heft: 3: Architektur in Norwegen = Architecture en Norvège = Architecture in Norway

Vorwort: Zu diesem Heft = Editorial = On this issue

Autor: Joedicke, Jürgen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Norwegen ist nicht weiter von hier entfernt als Schweden oder Finnland und ist uns doch ferner gerückt als jene Länder. Wir wissen wenig über die Entwicklung der Architektur in diesem Land, obwohl es schon vor mehr als 800 Jahren mit seinen eigenartigen Stabkirchen und später mit einer bemerkenswerten, im Volk verwurzelten Holzbaukunst Proben der schöpferischen Begabung seiner Menschen gab. Unvergessen ist sein Beitrag zur Literatur des 19. Jahrhunderts und ebenso die dunkle, tiefinnere Welt der Schöpfungen von Edward Munch.

In jeder Darstellung der skandinavischen Architektur findet sich der Hinweis, daß die Moderne mit Asplunds Ausstellung in Stockholm 1930 begonnen habe. Der Einsichtige war sich seit jeher bewußt, daß diese Datierung ungenau ist, denn schon zuvor hatte z. B. Alvar Aalto mit der Arbeit an Paimio und Viipuri begonnen. Jedoch zeigt sich erst jetzt, daß sich schon Ende der zwanziger Jahre eine nicht nur auf Schweden und Finnland beschränkte Erneuerungsbewegung in den skandinavischen Ländern bemerkbar machte. Und es bedeutet sicher eine Korrektur der bisherigen Geschichtsbetrachtung, daß einer der ersten modernen Bauten in Norwegen entstand: es ist Lars Backers Restaurant Skansen in Oslo, das 1927, zur gleichen Zeit wie die Weißenhofsiedlung in Stuttgart, erbaut wurde. Und 1930 baute Frithjoff Reppen zwei Wohnzeilen in Oslo, die in ihrer plastischen Formung die Tendenzen der kommenden Zeit vorwegnahmen. Fügt man zu diesen Namen noch diejenigen von Ove Bang und Arne Korsmo hinzu, so ergibt sich ein eindrucksvolles Panorama der frühen Modernen Architektur in Norwegen. Was zuvor in Europa entstand, wurde dort, hoch oben im Norden, in der »Provinz« Norwegen in eindrucksvoller Weise weitergeführt, differenziert oder neu interpretiert. Es zeigt sich, daß sich die bisherige Geschichtsschreibung zu sehr auf die älteren Brennpunkte konzentrierte und Zwischentöne übersah.

Die Moderne Architektur erfuhr in den dreißiger Jahren weltweite Ausdehnung, als die Flamme der Erneuerung in den bisherigen Zentren, vor allem in Deutschland, aber auch in Frankreich, erloschen war. Es genügt deshalb nicht mehr, sie nur von den beiden Antipoden Finnland und Brasilien her zu beschreiben.

Ähnliches gilt für die Gegenwart. Auch heute vergessen wir über der einseitigen Darstellung weniger Zentren die vielfältigen Bemühungen, eine den besonderen regionalen Bedingungen angemessene Architektur zu entwickeln. So ist jede Information willkommen, die das einseitige, oft auch klischeehafte Bild der Modernen Architektur korrigiert. Ein solcher Versuch ist dieses Heft über Norwegen.

La Norvège n'est pas plus éloignée que la Suède ou la Finlande et pourtant elle nous semble plus lointaine. Nous savons peu de choses concernant son développement et son architecture, quoiqu'elle ait fait preuve depuis plus de 800 ans d'une activité créative qui est ancrée dans ce peuple et qui se manifeste par ses curieuses églises à structure linéaire et ses constructions profanes en bois.

L'œuvre littéraire de ses écrivains du 19ème siècle ainsi que celle d'Édouard Munch restent inoubliables.

Dans chaque description de l'architecture scandinave, on mentionne que le début de 1ère moderne coïncide avec l'exposition Asplund à Stockholm en 1930. Mais les gens bien informés savent qu'Aalto avait commencé ses travaux pour Paimio et pour Viipuri déjà auparavant. Or, on remarque actuellement que déjà à la fin des années vingt un mouvement de renouvellement s'annonçait non seulement en Suède et en Finlande mais dans toute la Scandinavie. Et il s'agit de rectifier l'histoire de l'architecture moderne en indiquant qu'un des premiers bâtiments modernes a été construit en Norvège: c'est le restaurant de Lars Backers à Oslo/Skansen qui a été construit en même temps que Weißenhofsiedlung à Stuttgart en 1927. En outre, Frithjoff Reppen construisait deux rangées de maisons accolées en 1930 à Oslo dont les formes plastiques annoncent déjà les recherches ultérieures. Lorsqu'on complète la liste de ces gens par les noms Ove Bang et Arne Korsmo on obtient un panorama impressionnant de l'architecture moderne en Norvège. Dans le haut nord on poursuivait d'une manière conséquente les recherches entreprises d'abord en Europe. Il faut remarquer que jusqu'alors l'histoire de l'architecture a été décrite d'une manière trop simpliste sans tenir compte de nuances.

L'architecture moderne a trouvé des prolongements même après que les initiatives des pays principalement novateurs comme la France et l'Allemagne aient baissé. Or, il ne suffit plus de décrire ces prolongements en tenant compte uniquement des deux pôles opposés: la Finlande et le Brésil.

Aujourd'hui également la description répétée de quelques centres importants empêche l'étude des efforts multiples, réalisés par une architecture adaptée à des conditions particulières locales régionales et autres. Ainsi, il faut être reconnaissant de tout renseignement qui contredit cette image trop stéréotypée qu'on se fait facilement de l'architecture moderne.

Ce numéro sur la Norvège se veut être une telle contribution.

Norway is no farther away than Sweden or Finland, and yet it seems more remote than they. We are little acquainted with the development of architecture in this country, although it displayed the architectural creativity of its people more than 800 years ago with its unique stave churches and, later, a truly remarkable style of timber construction that is rooted in the folk. Its contribution to the literature of the 19th century remains unforgotten along with the sombre, brooding world that is evoked in the creations of Edvard Munch.

In every account of Scandinavian architecture there appears a statement to the effect that the Modern Movement began with Asplund's exhibition in Stockholm in 1930. Anyone with real insight, however, has always known that this date is imprecise, for even before that time Alvar Aalto, for instance, had started working on Paimio and Viipuri. Nevertheless, it is appearing only now that even at the end of the Twenties there was becoming apparent a movement of renewal in the Scandinavian countries, a movement that was not restricted only to Sweden and Finland. And the conventional outlook requires correction when we consider that one of the first modern buildings was erected in Norway: Lars Backer's Skansen Restaurant in Oslo, which was built in 1927, at the same time as the Weißenhof Colony in Stuttgart. And in 1930 Frithjoff Reppen built two groups of aligned houses in Oslo, which in their plastic lay-out heralded the coming trends. If we add to these names those of Ove Bang and Arne Korsmo, we get an impressive panorama of Early Modern Architecture in Norway. What first came into being in Europe was continued in the far north, in the "province" of Norway, in very striking fashion, as well as differentiated or newly interpreted. It is becoming apparent that the history of architecture, up to now, has been too exclusively concentrated on the older centres and has overlooked certain nuances.

Modern Architecture in the Thirties underwent world-wide expansion, when the flame of renewal was extinguished in the traditional centres, especially in Germany, and also in France. For this reason it is no longer sufficient to describe it merely from the standpoint of the two antipodes Finland and Brazil.

Something very similar applies to the present. Today also we risk forgetting the manifold endeavours to develop an architecture that is adapted to the particular exigencies of given regions, in our one-sided concentration on a few important centres. Thus any information is welcome which corrects the one-sided, and often hackneyed picture that we have of Modern Architecture. This Issue devoted to Norway is an attempt to revise this standard picture.